



Cambridge International AS & A Level

ARABIC

9680/51

Paper 5 Prose

October/November 2022

MARK SCHEME

Maximum Mark: 40

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2022 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **8** printed pages.

PUBLISHED**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

PUBLISHED**GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:**

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Annotations available in RM Assessor

| Annotation | Meaning |
|-------------------|---------------------------|
| 0 | 0 marks |
| 1 | award 1 mark |
| ^ | omission |
| BOD | benefit of doubt given |
| NBOD | no benefit of doubt given |

General Marking Instructions

The mark scheme will identify 40 marking units. Award a maximum of 1 tick per unit. For each unit, you can award either 1 mark (if the unit is correct) or 0 marks (if the unit is incorrect). Do not award a 'half mark' for any unit.

- Place the *tick1* annotation just above the end of the correct unit
- Place the *tick0* annotation just above the end of the incorrect unit
- Add up the number of ticks awarded (*RM Assessor adds up the total number of times tick1 or tick0 has been awarded, but **you** add up these totals to give the mark*)

Enter a mark out of 40 for communication in the mark input box for Question 1.

Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)

| Question | Answer | | Marks | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|--|---|---------|-----------------|---|------------------|---|---|-------------------------------|--|---|---------------------------|-------------------------------------|---|---------------------------|--------------------------------|---|--------------------------|---|---|-----------------------------|---------------------------|---|----------------------------|---|---|--------------------------|------------------------|---|---------------------------|---------------------------------------|----|--------------------------|---|----|------------------------------------|---|----|
| 1 | <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="333 213 427 280">Unit</th> <th data-bbox="427 213 1182 280">English</th> <th data-bbox="1182 213 1939 280">Target Language</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="333 280 427 419">1</td> <td data-bbox="427 280 1182 419">Noise has become</td> <td data-bbox="1182 280 1939 419">أصبح الضجيج/ أصبحت الضوضاء (not accepted: الإزعاج و الصوت)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 419 427 558">2</td> <td data-bbox="427 419 1182 558">so much a part of our culture</td> <td data-bbox="1182 419 1939 558">جزءًا كبيرًا من ثقافتنا / عاداتنا (not accepted: تفكيرنا)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 558 427 641">3</td> <td data-bbox="427 558 1182 641">that we cannot escape it.</td> <td data-bbox="1182 558 1939 641">لا يمكننا التهرب/ الهروب منه/ منها.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 641 427 724">4</td> <td data-bbox="427 641 1182 724">It is impossible to avoid</td> <td data-bbox="1182 641 1939 724">من المستحيل تجاوز/تقادي/ تجتنب</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 724 427 863">5</td> <td data-bbox="427 724 1182 863">music in the supermarket</td> <td data-bbox="1182 724 1939 863">الموسيقى في المتاجر/ المحلات/ المُجمّعات / الأسواق التجارية (not accepted: سوبرماركيت)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 863 427 946">6</td> <td data-bbox="427 863 1182 946">or a voice in the elevator.</td> <td data-bbox="1182 863 1939 946">أو الصوت في/ داخل المصعد.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 946 427 1029">7</td> <td data-bbox="427 946 1182 1029">Announcements of all kinds</td> <td data-bbox="1182 946 1939 1029">الإعلانات بكل/ بجميع أنواعها / كل أنواع الإعلانات</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 1029 427 1112">8</td> <td data-bbox="427 1029 1182 1112">are made when we travel:</td> <td data-bbox="1182 1029 1939 1112">تحدث/ تتم عندما نسافر:</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 1112 427 1195">9</td> <td data-bbox="427 1112 1182 1195">in bus stations, airports</td> <td data-bbox="1182 1112 1939 1195">في محطات الحافلات/ الباصات، والمطارات</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 1195 427 1342">10</td> <td data-bbox="427 1195 1182 1342">or even in our own cars.</td> <td data-bbox="1182 1195 1939 1342">أو حتى في سياراتنا الخاصة. (not accepted: عربية)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="333 1342 427 1425">11</td> <td data-bbox="427 1342 1182 1425">Although we often hear information</td> <td data-bbox="1182 1342 1939 1425">على الرغم من أننا كثيرًا ما/ غالبًا ما نسمع معلومات</td> </tr> </tbody> </table> | Unit | English | Target Language | 1 | Noise has become | أصبح الضجيج/ أصبحت الضوضاء (not accepted: الإزعاج و الصوت) | 2 | so much a part of our culture | جزءًا كبيرًا من ثقافتنا / عاداتنا (not accepted: تفكيرنا) | 3 | that we cannot escape it. | لا يمكننا التهرب/ الهروب منه/ منها. | 4 | It is impossible to avoid | من المستحيل تجاوز/تقادي/ تجتنب | 5 | music in the supermarket | الموسيقى في المتاجر/ المحلات/ المُجمّعات / الأسواق التجارية (not accepted: سوبرماركيت) | 6 | or a voice in the elevator. | أو الصوت في/ داخل المصعد. | 7 | Announcements of all kinds | الإعلانات بكل/ بجميع أنواعها / كل أنواع الإعلانات | 8 | are made when we travel: | تحدث/ تتم عندما نسافر: | 9 | in bus stations, airports | في محطات الحافلات/ الباصات، والمطارات | 10 | or even in our own cars. | أو حتى في سياراتنا الخاصة. (not accepted: عربية) | 11 | Although we often hear information | على الرغم من أننا كثيرًا ما/ غالبًا ما نسمع معلومات | 40 |
| Unit | English | Target Language | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Noise has become | أصبح الضجيج/ أصبحت الضوضاء (not accepted: الإزعاج و الصوت) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | so much a part of our culture | جزءًا كبيرًا من ثقافتنا / عاداتنا (not accepted: تفكيرنا) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | that we cannot escape it. | لا يمكننا التهرب/ الهروب منه/ منها. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | It is impossible to avoid | من المستحيل تجاوز/تقادي/ تجتنب | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | music in the supermarket | الموسيقى في المتاجر/ المحلات/ المُجمّعات / الأسواق التجارية (not accepted: سوبرماركيت) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | or a voice in the elevator. | أو الصوت في/ داخل المصعد. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | Announcements of all kinds | الإعلانات بكل/ بجميع أنواعها / كل أنواع الإعلانات | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | are made when we travel: | تحدث/ تتم عندما نسافر: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | in bus stations, airports | في محطات الحافلات/ الباصات، والمطارات | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | or even in our own cars. | أو حتى في سياراتنا الخاصة. (not accepted: عربية) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | Although we often hear information | على الرغم من أننا كثيرًا ما/ غالبًا ما نسمع معلومات | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Question | Answer | | Marks | |
|----------|--------|------------------------------------|---|--|
| 1 | Unit | English | Target Language | |
| | 12 | which may be useful to us, | قد تكون مفيدة لنا، | |
| | 13 | like departure and arrival times, | مثل/ كموايد المغادرة والوصول/ إقلاع الطائرات وهبوطها، | |
| | 14 | we also have to listen | فإن علينا أيضًا أن نستمع | |
| | 15 | to advice about | إلى تعليمات / إرشادات/ نصائح عن | |
| | 16 | not leaving our belongings behind | عدم ترك أمتعتنا / حاجاتنا/ أشياءنا الخاصة خلفنا | |
| | 17 | or reporting something suspicious. | أو الإبلاغ / الإخبار عن أي شيء مُريب / مثير للشك. | |
| | 18 | The result is | والنتيجة هي | |
| | 19 | that we pay attention | أننا ننتبه/ نركز | |
| | 20 | to what we want to hear, | لما نريد أن نسمعه، | |
| | 21 | but ignore | لكننا نتجاهل | |
| | 22 | what we have heard | ما سمعنا/ سمعناه | |
| | 23 | many times before | مرات عدّة / مرات كثيرة من قبل | |
| | 24 | or do not think applies to us. | أو نعتقد أنه لا ينطبق علينا. | |

| Question | Answer | | Marks | |
|----------|------------------|---|---|--|
| 1 | Unit | English | Target Language | |
| | 25 | But this constant assault on our ears | لكنّ هذا الاعتداء/ الهجوم المستمر على أذاننا | |
| | 26 | has other consequences, too. | له نتائج/ عواقب أخرى أيضاً. | |
| | 27 | We are so used to | لقد اعتدنا كثيراً على | |
| | 28 | background sound | وجود أصوات في الخلفية/ أصوات حولنا | |
| | 29 | that we are afraid of silence. | حتى إنّنا (أصبحنا) نخاف الهدوء / الصمت. | |
| | 30 | Wearing headphones | استخدام/ استعمال سماعات الأذن/ السماعات (ارتداء: not accepted) | |
| | 31 | has become a way of life | أصبح أسلوب / طريقة حياة | |
| | 32 | and therefore we are losing the ability | ولهذا السبب/ لذلك نحن نفقد القدرة | |
| | 33 | to communicate with other people | على التواصل مع الناس الآخرين | |
| | 34 | except by email or social media. | إلا/ عدا عن طريق/ عبر البريد الإلكتروني أو وسائل التواصل الاجتماعي. (إيميل: not accepted) | |
| | 35 | Consequently, we lose the capacity | وبالتالي/ نتيجة لذلك، فقدنا القدرة/ القابلية / الاستيعاب | |
| 36 | to really listen | على الاستماع بالفعل/ فعلياً/ حقاً | | |

| Question | Answer | | | Marks |
|----------|-------------|---------------------------------------|--|-------|
| 1 | Unit | English | Target Language | |
| | 37 | to what people are saying to us. | إلى ما يقوله النَّاس لنا. | |
| | 38 | The world of technology, | إن عالم التكنولوجيا/ التقنية، | |
| | 39 | designed to facilitate communication, | الذي صُمم / المصمَّم لتسهيل التواصل/ العلاقات، | |
| | 40 | has actually made it more difficult. | قد جعلها في الواقع/ فعليًا أكثر صعوبة. | |